

Porównanie tłumaczeń Hioba 18:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Światło przygasa w jego namiocie i jego lampa gaśnie nad nim.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przygasa światło w jego namiocie, gaśnie lampa świecąca nad nim.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Światło jego przybytku się zaćmi i jego pochodnia nad nim zgaśnie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Światło się zaćmi w przybytku jego, i pochodnia jego nad nim zgaśnie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Światłość zaćmi się w przybytku jego i świeca, która nad nim jest, zgaśnie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	światło się ściemni w namiocie, a lampa nad nim przygaśnie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Światło w jego namiocie przyćmiewa się, a lampa jego gaśnie nad nim.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Światło pociemnieje w jego namiocie i jego lampa przestanie nad nim świecić.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W jego namiocie zgaśnie światło i lampa przestanie świecić.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Światło w namiocie jego wygaśnie i lampka nad nim się wypali.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Його світло в житті - темрява, а світильник з ним згаситься.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W jego namiocie jasność się ściemnia, a jego pochodnia nad nim gaśnie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ściemnieje światło w jego namiocie i zostanie w nim zgaszona jego lampa.

¹⁾ <x>220 21:17</x>; <x>220 38:15</x>; <x>240 24:20</x>